

ACORD

DE MODIFICARE A ACORDULUI PRIVIND TRANSFERUL ȘI MUTUALIZAREA
CONTRIBUȚIILOR LA FONDUL UNIC DE REZOLUȚIE
ÎNTRE REGATUL BELGIEI, REPUBLICA BULGARIA,
REPUBLICA CEHĂ, REGATUL DANEMARCEI,
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA, REPUBLICA ESTONIA,
IRLANDA, REPUBLICA ELENĂ, REGATUL SPANIEI,
REPUBLICA FRANCEZĂ, REPUBLICA CROAȚIA,
REPUBLICA ITALIANĂ, REPUBLICA CIPRU, REPUBLICA LETONIA,
REPUBLICA LITUANIA, MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,
UNGARIA, REPUBLICA MALTA, REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,
REPUBLICA AUSTRIA, REPUBLICA POLONĂ,
REPUBLICA PORTUGHEZĂ, ROMÂNIA, REPUBLICA SLOVENIA,
REPUBLICA SLOVACĂ ȘI REPUBLICA FINLANDA



AA-EU/SRF/ro 1



PREAMBUL

PĂRȚILE CONTRACTANTE, Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Irlanda, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Republica Croația, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Ungaria, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă și Republica Finlanda (denumite în continuare „semnatarii”);

REAMINTIND declarația Eurogrupului și a miniștrilor ECOFIN din 18 decembrie 2013 privind mecanismul de sprijin din cadrul mecanismului unic de rezoluție referitor la un angajament de a realiza un mecanism comun de sprijin pe deplin operațional cel târziu după zece ani;

REAMINTIND, DE ASEMENEA, că, în cadrul reuniunii la nivel înalt a zonei euro din 14 decembrie 2018, desfășurată în formațiune extinsă, șefii de stat sau de guvern ai statelor membre a căror monedă este euro au aprobat un pachet cuprinzător în vederea consolidării uniunii economice și monetare, inclusiv termenii de referință ai mecanismului comun de sprijin pentru Fondul unic de rezoluție (denumit în continuare „fondul”). În temeiul acestor termeni, mecanismul comun de sprijin ar urma să fie introdus prin modificări limitate ale Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție înainte de încheierea perioadei de tranziție, cu condiția să se fi înregistrat progrese suficiente în ceea ce privește reducerea riscurilor, în urma unei decizii politice bazate pe o evaluare a reducerii riscurilor realizată de instituții și de autoritățile competente în 2020. În plus, cerințele de reducere a riscurilor ar urma să fie proporționale cu nivelul de ambiție al mecanismului comun de sprijin în perioada de tranziție în comparație cu cel din regimul permanent;



AA-EU/SRF/ro 2

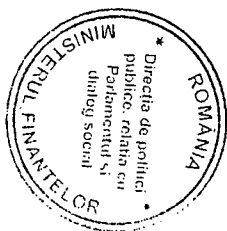


RECUNOSCÂND că, în cazul în care mecanismul comun de sprijin se introduce înainte de încheierea perioadei de tranziție, în cursul căreia contribuțiile *ex ante* la fond sunt alocate unor compartimente diferite sub rezerva unei mutualizări progresive, mutualizarea contribuțiilor *ex post* extraordinare într-un mod similar ar facilita o tranziție ușoară de la o astfel de structură compartimentată a fondului la o structură complet mutualizată;

REAMINTIND TOTODATĂ că, în cadrul Eurogrupului din 4 decembrie 2019, desfășurat în formațiune extinsă, miniștrii de finanțe au aprobat modalitățile tehnice de mutualizare a contribuțiilor *ex post* extraordinare la fond;

REAMINTIND, DE ASEMENEA, că prezentul acord de modificare nu ar trebui să se aplice până când toate părțile contractante care participă la mecanismul unic de supraveghere și la mecanismul unic de rezoluție nu au concluzionat că s-au înregistrat progrese suficiente în ceea ce privește reducerea riscurilor, astfel cum se menționează în termenii de referință ai mecanismului comun de sprijin pentru Fondul unic de rezoluție, astfel cum au fost aprobați de șefii de stat sau de guvern ai statelor membre a căror monedă este euro la reuniunea la nivel înalt a zonei euro din 14 decembrie 2018, desfășurată în formațiune extinsă, și până la intrarea în vigoare a unei rezoluții a Consiliului guvernatorilor Mecanismului european de stabilitate de a acorda mecanismul de sprijin,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:



AA-EU/SRF/ro 3



ARTICOLUL 1

Modificarea Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție

Acordul privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție se modifică după cum urmează:

1. La articolul 5, alineatul (1) se modifică după cum urmează:

(a) literele (d) și (e) se înlocuiesc cu următorul text:

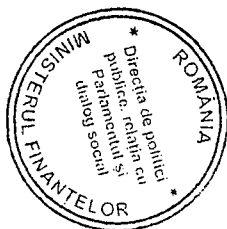
„(d) În al patrulea rând, fără a aduce atingere competențelor Comitetului menționate la litera (e), dacă mijloacele financiare menționate la litera (c) nu sunt suficiente pentru a acoperi costurile unei anumite măsuri de rezoluție, părțile contractante transferă fondului contribuțiile *ex post* extraordinare provenite de la instituțiile autorizate pe teritoriile lor, colectate în conformitate cu criteriile prevăzute la articolul 71 din Regulamentul MUR, după cum urmează:



- ca prim pas, părțile contractante vizate menționate la litera (a) sau, în cazul rezoluției unui grup transfrontalier, părțile contractante vizate care nu au pus la dispoziție suficiente mijloace financiare în temeiul literelor (a)-(c), în ceea ce privește rezoluția entităților autorizate pe teritoriile lor, transferă la fond contribuții *ex post* extraordinare până la cuantumul calculat ca reprezentând cuantumul maxim al contribuțiilor *ex post* extraordinare care pot fi colectate de la instituțiile autorizate pe teritoriul lor în conformitate cu articolul 71 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul MUR înmulțit cu procentul relevant („cuantumul maxim”). În sensul prezentei liniuțe, procentul se determină prin trimitere la data intrării în vigoare a schemei de rezoluție. Procentul se ridică la 30 % începând cu data aplicării prezentei liniuțe și pe durata trimestrului calendaristic în care se încadrează data respectivă. Procentul se reduce pe bază trimestrială cu un quantum egal cu 30 de puncte procentuale împărțit la numărul de trimestre calendaristice rămase din perioada de tranziție, cu includerea trimestrului în care se încadrează data aplicării prezentei liniuțe. În sensul prezentei liniuțe, suma contribuțiilor *ex post* extraordinare deja colectate în același an și care urmează să fie colectate în același an în temeiul prezentei liniuțe cu privire la măsurile de rezoluție anterioare se deduce din cuantumul maxim;



- ca al doilea pas, în cazul în care mijloacele financiare puse la dispoziție în temeiul primei liniuțe nu sunt suficiente, toate părțile contractante transferă către fond contribuțiile *ex post* extraordinare necesare pentru a acoperi partea rămasă din costurile măsurii de rezoluție respective până la quantumul calculat ca reprezentând quantumul maxim al contribuțiilor *ex post* extraordinare care pot fi colectate de la instituțiile autorizate pe teritoriul lor în conformitate cu articolul 71 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul MUR înmulțit cu un procent egal cu 100 % minus procentul aplicat în conformitate cu prima liniuță („quantumul maxim mutualizat”). În sensul prezentei liniuțe, suma contribuțiilor *ex post* extraordinare deja colectate în același an și care urmează să fie colectate în același an în temeiul prezentei liniuțe cu privire la măsurile de rezoluție anterioare se deduce din quantumul maxim mutualizat.
- (e) În cazul în care mijloacele financiare menționate la litera (c) nu sunt suficiente pentru a acoperi costurile unei anumite măsuri de rezoluție, și atâta timp cât contribuțiile *ex post* extraordinare menționate la litera (d) nu sunt imediat accesibile, inclusiv din motive legate de stabilitatea instituțiilor vizate, Comitetul își poate exercita competența de a contracta împrumuturi sau alte forme de sprijin pentru fond în conformitate cu articolele 73 și 74 din Regulamentul MUR sau competența de a efectua transferuri temporare între compartimente în conformitate cu articolul 7 din prezentul acord.



În cazul în care Comitetul decide să exercite competențele menționate la primul paragraf de la prezenta literă, părțile contractante, fără a se aduce atingere celui de al treilea paragraf de la prezenta literă, transferă către fond contribuțiile *ex post* extraordinare cu scopul de a rambursa împrumuturile sau alte forme de sprijin sau transferul temporar între compartimente, în conformitate cu prima și a doua liniuță de la litera (d) în cursul perioadei de până la scadență și până la rambursarea integrală. Pentru a se evita orice îndoială, același procent relevant determinat în conformitate cu litera (d) se aplică pe toată perioada de până la scadență.

Pentru o schemă de rezoluție specifică intrată în vigoare în cursul perioadei de tranziție, se aplică următoarele dispoziții:

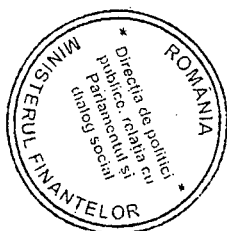
- suma contribuțiilor *ex post* extraordinare care urmează să fie transferate cu privire la respectiva măsură de rezoluție și a celor care urmează să fie transferate cu privire la măsurile de rezoluție anterioare de către părțile contractante vizate (i) în temeiul literei (d) prima liniuță și (ii) în temeiul prezentei litere (e), aplicate în conformitate cu litera (d) prima liniuță, nu depășește cuantumul maxim înmulțit cu trei;



- ulterior, suma contribuțiilor *ex post* extraordinare care urmează să fie transferate cu privire la respectiva măsură de rezoluție și a celor care urmează să fie transferate cu privire la măsurile de rezoluție anterioare de către toate părțile contractante (i) în temeiul literei (d) a doua liniuță și (ii) în temeiul prezentei litere (e), aplicate în conformitate cu litera (d) a doua liniuță, nu depășește un quantum egal cu suma tuturor contribuțiilor *ex ante* plătite la data intrării în vigoare a respectivei scheme de rezoluție, cu excepția celor colectate în legătură cu plățile anterioare ale fondului (nivelul real al fondului, fără a ține seama de posibilele plăți).”

(b) se introduce următoarea literă:

„(f) În cazul în care mijloacele financiare menționate la litera (e) nu sunt suficiente pentru a acoperi costurile unei anumite măsuri de rezoluție, părțile contractante vizate transferă, în perioada de până la scadență și până la rambursarea integrală, contribuțiile *ex post* extraordinare care mai pot fi colectate de la instituțiile autorizate pe teritoriul lor în limita stabilită în conformitate cu articolul 71 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul MUR, pentru a rambursa împrumuturile sau alte forme de sprijin pe care Comitetul le poate contracta în conformitate cu articolele 73 și 74 din Regulamentul MUR.”



2. La articolul 7, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Fără a aduce atingere obligațiilor prevăzute la articolul 5 alineatul (1) literele (a)-(d), părțile contractante vizate de rezoluție pot solicita Comitetului, pe parcursul perioadei de tranziție, să utilizeze temporar partea din mijloacele financiare disponibilă în compartimentele fondului care nu a fost încă mutualizată, aferente celorlalte părți contractante. Într-un astfel de caz, se aplică articolul 5 alineatul (1) litera (e).”

ARTICOLUL 2

Depunerea

Prezentul acord de modificare se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene (denumit în continuare „depozitarul”), care transmite copii certificate tuturor semnatarilor.

ARTICOLUL 3

Consolidarea

Depozitarul elaborează o versiune consolidată a Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție și o transmite tuturor semnatarilor.



ARTICOLUL 4

Ratificarea, aprobarea sau acceptarea

- (1) Prezentul acord de modificare este supus ratificării, aprobării sau acceptării de către semnatori. Instrumentele de ratificare, aprobare sau acceptare se depun la depozitar.
- (2) Depozitarul înștiințează ceilalți semnatori cu privire la fiecare depunere și la data acesteia.

ARTICOLUL 5

Intrare în vigoarea, aplicarea și aderarea

- (1) Prezentul acord de modificare intră în vigoare la data la care instrumentele de ratificare, de aprobare sau de acceptare au fost depuse de către toți semnatorii care participă la mecanismul unic de supraveghere și la mecanismul unic de rezoluție. Fără a aduce atingere alineatului (2), prezentul acord de modificare se aplică de la data intrării sale în vigoare.



(2) Cu condiția ca prezentul acord de modificare să fi intrat în vigoare în conformitate cu alineatul (1) și cu excepția cazului în care condițiile prevăzute în continuare au fost îndeplinite înainte de intrarea în vigoare, prezentul acord de modificare se aplică din ziua următoare datei în care au fost îndeplinite următoarele condiții:

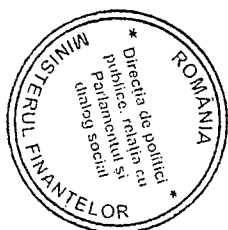
- (a) părțile contractante care participă la mecanismul unic de supraveghere și la mecanismul unic de rezoluție, pe baza informațiilor din evaluarea realizată de instituțiile și autoritățile competente în 2020, au ajuns la concluzia că s-au înregistrat progrese suficiente în ceea ce privește reducerea riscurilor, astfel cum se menționează în termenii de referință ai mecanismului comun de sprijin pentru Fondul unic de rezoluție, astfel cum au fost aprobați de șefii de stat sau de guvern ai statelor membre a căror monedă este euro la reuniunea la nivel înalt a zonei euro din 14 decembrie 2018, desfășurată în formațiune extinsă; și
 - (b) a intrat în vigoare o rezoluție a Consiliului guvernatorilor Mecanismului european de stabilitate de a acorda mecanismul de sprijin prevăzut la articolul 18a alineatul (1) din Tratatul privind Mecanismul european de stabilitate.
- (3) Înainte de intrarea sa în vigoare, prezentul acord de modificare este deschis aderării statelor membre ale Uniunii Europene care aderă la Acordul privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție, în conformitate cu articolul 13 din acord.

Articolul 13 din Acordul privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție se aplică și aderării la prezentul acord de modificare.



Statul membru aderent are obligația de a depune cererea de aderare la prezentul acord de modificare simultan cu cererea de aderare la Acordul privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție. Aderarea produce efecte începând din momentul depunerii simultane a instrumentelor de aderare atât la Acordul privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul unic de rezoluție, cât și la prezentul acord de modificare.

Întocmit într-un singur exemplar original, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind egal autentice.



AA-EU/SRF/ro 12



СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ОТНОСНО ПРЕХВЪРЛЯНЕТО И
ВЗАИМНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВНОСКИ В ЕДИННИЯ ФОНД
ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

ACUERDO
POR EL QUE SE MODIFICA EL ACUERDO
SOBRE LA TRANSFERENCIA Y MUTUALIZACIÓN
DE LAS APORTACIONES AL FONDO ÚNICO DE RESOLUCIÓN

DOHODA,
KTEROU SE MĚNÍ DOHODA O PŘEVÁDĚNÍ
A SDÍLENÍ PŘÍSPĚVKŮ
DO JEDNOTNÉHO FONDU PRO ŘEŠENÍ KRIZÍ

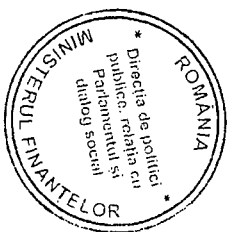
AFTALE
OM ÆNDRING AF AFTALE OM OVERFØRSEL
OG GENSIDIGGØRELSE
AF BIDRAG TIL DEN FÆLLES AFVIKLINGSFOND

ÜBEREINKOMMEN
ZUR ÄNDERUNG DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DIE ÜBERTRAGUNG
VON BEITRÄGEN AUF DEN EINHEITLICHEN ABWICKLUNGSFONDS
UND ÜBER DIE GEMEINSAME NUTZUNG DIESER BEITRÄGE

LEPING,
MILLEGA MUUDETAKSE OSAMAKSETE
ÜHTSESSE KRIISILAHENDUSFONDI ÜLEKANDMISE JA
ÜHISKASUTUSSE VÕTMISE LEPINGUT

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΣΦΟΡΩΝ
ΣΤΟ ΕΝΙΑΙΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΞΥΓΙΑΝΣΗΣ

AGREEMENT
AMENDING THE AGREEMENT ON THE TRANSFER
AND MUTUALISATION OF CONTRIBUTIONS
TO THE SINGLE RESOLUTION FUND



ACCORD
MODIFIANT L'ACCORD CONCERNANT LE TRANSFERT
ET LA MUTUALISATION DES CONTRIBUTIONS
AU FONDS DE RÉOLUTION UNIQUE

COMHAONTÚ
LENA LEASAÍTEAR AN COMHAONTÚ MAIDIR
LE RANNÍOCAÍOCHTAÍ LEIS AN gCISTE RÉITIGH AONAIR
A AISTRIÚ AGUS A FHRITHPHÁIRTIÚ

SPORAZUM
O IZMJENI SPORAZUMA O PRIJENOSU
I OBJEDINJAVANJU
DOPRINOSA U JEDINSTVENI SANACIJSKI FOND

ACCORDO
RECANTE MODIFICA DELL'ACCORDO
SUL TRASFERIMENTO E LA MESSA IN COMUNE
DEI CONTRIBUTI AL FONDO DI RISOLUZIONE UNICO

NOLĪGUMS,
AR KO GROZA NOLĪGUMU PAR IEMAKSU
PĀRSKAITĪŠANU UZ VIENOTO NOREGULĒJUMA
FONDU UN TO KOPĪGOŠANU

SUSITARIMAS,
KURIUO IŠ DALIES KEIČIAMAS SUSITARIMAS
DĒL ĪNAŠŪ Ī BENDRĄ PERTVARKYMO
FONDA PERVEDIMO IR SUJUNGIMO

MEGÁLLAPODÁS
AZ EGYSÉGES SZANÁLÁSI ALAPBA FIZETENDŐ HOZZÁJÁRULÁSOKNAK AZ ALAPBA
VALÓ ÁTUTALÁSÁRÓL ÉS KÖZÖS FELHASZNÁLÁSÚVÁ TÉTELÉRŐL SZÓLÓ
MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSÁRÓL



FTEHIM
LI JEMENDA L-FTEHIM DWAR IT-TRASFERIMENT
U L-MUTWALIZZAZZJONI TAL-KONTRIBUZZJONIJIET
GHALL-FOND UNIKU TA' RIZOLUZZJONI



OVEREENKOMST
TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE OVERDRACHT
EN MUTUALISATIE VAN DE BIJDAGEN AAN HET GEMEENSCHAPPELIJK
AFWIKKELINGSFONDS

UMOWA
ZMIENIAJĄCA UMOWĘ O PRZEKAZYWANIU I UWSPÓLNIANIU
SKŁADEK NA RZECZ JEDNOLITEGO FUNDUSZU RESTRUKTURYZACJI
I UPORZĄDKOWANEJ LIKWIDACJI

ACORDO
QUE ALTERA O ACORDO RELATIVO
À TRANSFERÊNCIA E MUTUALIZAÇÃO DAS CONTRIBUIÇÕES
PARA O FUNDO ÚNICO DE RESOLUÇÃO

ACORD
DE MODIFICARE A ACORDULUI PRIVIND
TRANSFERUL ȘI MUTUALIZAREA CONTRIBUȚIILOR
LA FONDUL UNIC DE REZOLUȚIE

DOHODA,
KTOROU SA MENÍ DOHODA
O PREVODE A MUTUALIZÁCII PRÍSPEVKOV
DO JEDNOTNÉHO FONDU NA RIEŠENIE KRÍZOVÝCH SITUÁCIÍ

SPORAZUM
O SPREMEMBI SPORAZUMA O PRENOSU
IN VZAJEMNOSTI
PRISPEVKOV V OKVIRU ENOTNEGA SKLADA ZA REŠEVANJE

SOPIMUS
VAKAUSMAKSUJEN SIIRROSTA YHTEISEEN KRIISINRATKAISURAHASTOON
JA RAHASTO-OSUUKSIEN YHDISTÄMISESTÄ TEHDYN
SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA

AVTAL
OM ÄNDRING AV AVTALET OM ÖVERFÖRING
AV OCH ÖMSESIDIGHET
FÖR BIDRAG TILL DEN GEMENSAMMA RESOLUTIONSFONDEN



Съставено в Брюксел на двадесет и седми януари и на осми февруари две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de enero y el ocho de febrero de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne dvacátého sedmého ledna a osmého února dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende januar og den ottende februar to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Januar und am achten Februar zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta jaanuarikuu kahekümne seitsmendal päeval ja veebruarikuu kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιανουαρίου και στις οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of January and on the eighth day of February in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept janvier et le huit février deux mille vingt et un.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an seachtú lá is fiche d'Eanáir agus an t-ochtú lá d'Fheabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a haon.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog siječnja i osmog veljače godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette gennaio e otto febbraio duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada divdesmit septītajā janvārī un astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų sausio dvidešimt septintą dieną ir vasario aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év január havának huszonhetedik napján és február havának nyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Jannar u fit-tmien jum ta' Frar fis-sena elfejn u wieħed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig januari en acht februari tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego stycznia i dnia ósmego lutego roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de janeiro e em oito de fevereiro de dois mil e vinte e um.

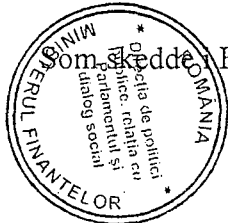
Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte ianuarie și la opt februarie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho januára a ôsmeho februára dvetisícdvadsaťjeden.

V Bruslju, sedemindvajsetega januarja in osmega februarja dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä tammikuuta ja kahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Om skedd i Bryssel den tjugosjunde januari och den åttonde februari år tjugohundratjugoett.



Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



AA-EU/SRF/X 3



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



AA-EU/SRF/X 5



Por el Reino de España



Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



AA-EU/SRF/X 7



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā --



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



AA-EU/SRF/X 9



Magyarország részéről



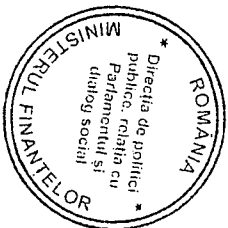
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



AA-EU/SRF/X 11



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



AA-EU/SRF/X 13



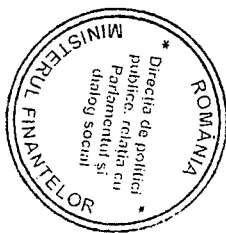
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



AA-EU/SRF/X 15



Предходният текст с заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Predchodzí text je overěným opísem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalst, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
Is cóip dhílis dheimhnithe é an téacs roimhe seo den scríbhinn bhunaidh a taisceadh i gearthán Ardúnafocht na Comhairle sa Bhrúiséil.
Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test precedingti huwa kopja ċċertifikata vera tal-original iddepozitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
De voorgaande tekst is het voor censluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Ģenerálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgoranje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponirana v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
An Bhrúiséil,
Bruxelles,
Bruxelles, addi
Briselē,
Bruselis
Brüssel,
Brussel,
Brussel,
Bruxsela, dnla
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Brussel,
Brüssel,
Brüssel den

08-02-2021

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
За generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Thar ceann Ardúnai Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā -
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Penru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalskreteraren för Europeiska unionens råd



T. BLANCHET
Directrice Générale

Copie certificată pentru conformitate cu
exemplarul deținut de Ministerul Afacerilor



Raluca Tigău, Director



Directia Tratatelor Internaționale





Ministerul Finanțelor Publice
Cabinet Ministru
Nr. 10776/7.10.2020



Aprob,
Klaus - Werner IOHANNIS
Președintele României

De acord,
Ludovic ORBAN
Prim - Ministru



MEMORANDUM

De la : Vasile-Florin CÎȚU, ministrul finanțelor publice

Mugur ISĂRESCU, guvernatorul Băncii Naționale a României

Avizat: Bogdan Lucian AURESCU, ministrul afacerilor externe

Marian Cătălin PREDOIU, ministrul Justiției



Subiect: Aprobarea semnării Acordului pentru modificarea Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul Unic de Rezoluție (IGA) și acordarea deplinei puteri pentru semnarea acestuia

I. CONTEXT

România este parte contractantă la Acordul privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul Unic de Rezoluție (IGA SRF)¹, ratificat prin Legea nr. 205/ 2016. Acordul oferă baza legală statelor din Uniunea Bancară de a transfera fondurile colectate la nivel național² către compartimentele naționale înființate în cadrul Fondului Unic de Rezoluție (SRF). Deși este destinat statelor membre din zona euro, Acordul IGA SRF prevede posibilitatea participării

¹ În vigoare de la 1 ianuarie 2016.

² Conform Directivei 2014/59/UE privind redresarea și rezoluția instituțiilor de credit și a firmelor de investiții (BRRD) transpusă în România prin Legea nr. 312/2015.

statelor membre non euro la Fondul Unic de Rezoluție, fie la momentul aderării la zona euro, fie anterior, la momentul intrării în cooperare strânsă cu Banca Centrală Europeană, în cadrul Mecanismului Unic de Supraveghere.

Caracteristicile Fondului Unic de Rezoluție:

- Contribuțiile compartimentelor naționale vor fi mutualizate gradual într-o perioadă de tranziție de 8 ani care a început la data aplicării IGA SRF, respectiv de la 1 ianuarie 2016 și se încheie la 1 ianuarie 2024. În această perioadă, pentru cazurile de rezoluție în care resursele SRF sunt insuficiente, statele membre participante au agreeat un **mecanism de sprijin provizoriu** sub forma unor măsuri de finanțare punte - *bridge financing*, din resurse naționale, respectiv linii de credit. Totodată, s-a agreeat ca în această perioadă de tranziție să fie lansate dezbaterile la nivelul UE pentru stabilirea **mecanismului comun de sprijin** pentru SRF.
- Valoarea contribuțiilor existente în SRF, la finalul perioadei de tranziție, trebuie să atingă pragul de 1% din valoarea depozitelor garantate în statele membre participante, estimat la vremea respectivă la cca. **55 mld. euro**.

Discuțiile tehnice privind stabilirea mecanismului comun de sprijin au fost lansate în noiembrie 2016 în cadrul Grupului de lucru TFCA - "*Task force on coordinated action*", la Bruxelles, iar ulterior, mandatul acestui Grup a fost extins pentru a discuta și aspecte legate de reformarea Mecanismului European de Stabilitate prin modificarea prevederilor referitoare la asistența financiară preventivă din Tratatul privind Mecanismul European de Stabilitate (ESM).

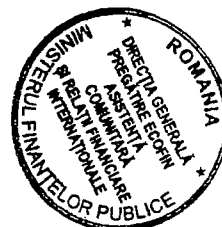
Pe baza acestor discuții, în cadrul reuniunii Eurogroup în format extins din decembrie 2018, s-au agreeat Termenii de referință pentru mecanismul comun de sprijin al SRF, care includ următoarele aspecte:

- Se constituie mecanismul comun de sprijin pentru SRF în cadrul ESM. Se prevede posibilitatea ca acest mecanism comun de sprijin să fie introdus, înaintea expirării perioadei de tranziție, în condițiile în care sunt înregistrate progrese suficiente în ceea ce privește reducerea riscurilor bancare.
- Cadrul legislativ la nivelul UE pentru introducerea timpurie a mecanismului comun de sprijin poate fi creat prin modificări limitate ale Acordului IGA SRF.

*În ceea ce privește valoarea nominală a mecanismului comun de sprijin, statele membre participante au susținut suma de **68 mld. euro**, în cadrul reuniunii Eurogroup în format extins din decembrie 2019.*

Pentru implementarea acestor decizii, s-a agreeat că este necesară atât modificarea Tratatului ESM (la care România nu este parte), dar și modificarea Acordului IGA SRF (la care România este parte contractantă), care să prevadă o introducere timpurie a mecanismului comun de sprijin, începând cu **2021**, sau cel târziu începând cu ianuarie 2022.

Ultimele discuții din septembrie 2020 de la nivelul miniștrilor de finanțe din UE au indicat posibilitatea **semnării Acordului de modificare a IGA SRF**, în același timp cu semnarea Acordului de modificare a Tratatului ESM.



II. REZULTATELE NEGOCIERILOR PRIVIND ACORDUL PENTRU MODIFICAREA ACORDULUI PRIVIND TRANSFERUL ȘI MUTUALIZAREA CONTRIBUȚIILOR LA FONDUL UNIC DE REZOLUȚIE

Discuțiile privind Acordul de modificare a IGA SRF s-au desfășurat la nivelul Grupului de lucru TFCA, în perioada noiembrie 2019 – martie 2020. Astfel, în cazul introducerii timpurii a mecanismului comun de sprijin, statele membre au agreeat modificări tehnice limitate, care privesc strict procesul de mutualizare a contribuțiilor naționale către SRF.

Modificările tehnice (amendamente la art. 5 și 7 din IGA SRF) prevăd ca procesul de mutualizare a contribuțiilor *ex-post* extraordinare³ către Fond să se realizeze în mod similar procesului de mutualizare a contribuțiilor *ex-ante*.

Următoarea etapă constă în semnarea Acordului de modificare a IGA SRF din partea statelor membre participante, inclusiv România.

Acordul de modificare IGA SRF nu are impact pentru România, la acest moment. Cu toate acestea, participarea la SRF, cu contribuțiile aferente din partea Fondului național de rezoluție, va fi obligatorie de la momentul în care România va intra în cooperare strânsă cu Banca Centrală Europeană în cadrul Mecanismului Unic de Supraveghere. Intrarea în Mecanismul Cursului de Schimb 2⁴ (Exchange Rate Mechanism 2 – ERM 2) a fost condiționată de aderarea simultană la Uniunea Bancară, în iulie 2018, pentru Bulgaria, prin declarația miniștrilor de finanțe ai statelor membre ale zonei euro, Băncii Centrale Europene, reprezentantului ministrului de finanțe și cel al guvernatorului băncii centrale din Danemarca, stabilind calea de urmat și pentru celelalte state membre din afara zonei Euro.

Acordul de modificare IGA SRF intră în vigoare la data la care instrumentele de ratificare, de aprobare sau de acceptare au fost depuse de către toți semnatarii care participă la Mecanismul Unic de Supraveghere și la Mecanismul Unic de Rezoluție.

De asemenea, data de aplicare a Acordului de modificare IGA SRF, respectiv introducerea timpurie a mecanismului comun de sprijin este condiționată de existența unei decizii politice care să confirme înregistrarea de progrese suficiente în ceea ce privește reducerea riscurilor bancare, ca urmare a rezultatelor evaluărilor autorităților și instituțiilor competente (Comisia Europeană, Banca Centrală Europeană și Comitetul unic de rezoluție) din anul 2020.

Acordul de modificare IGA SRF este însoțit de o Declarație comună a statelor membre participante la ESM și vizează angajamentul acestor state de a depune eforturi pentru a finaliza procesul de ratificare ale Acordului de modificare IGA SRF în același timp cu cel al Acordului de modificare a Tratatului privind Mecanismul European de Stabilitate. Declarația respectivă nu are impact pentru România.

³ Conform art. 71 (1) al Regulamentului (UE) nr. 806/2014 - În cazul în care mijloacele financiare disponibile ale Fondului nu sunt suficiente pentru a acoperi pierderile, costurile sau alte cheltuieli suportate în cadrul măsurilor de rezoluție, se percep contribuții *ex post* extraordinare de la instituțiile autorizate pe teritoriul statelor membre participante, pentru a acoperi cuantumurile suplimentare. Cuantumul total al contribuțiilor *ex post* extraordinare anuale nu poate depăși de trei ori cuantumul contribuțiilor *ex-ante* stabilit anual.

⁴ Având în vedere solicitarea Bulgariei din luna iunie 2018, miniștrii de finanțe ai statelor membre ale zonei euro, Banca Centrală Europeană, reprezentantul ministrului de finanțe și cel al guvernatorului băncii centrale din Danemarca, au emis în data de 12 iulie 2018 o declarație privind parcursul Bulgariei în vederea participării la ERM 2. Aceasta include cerința de aderare simultană la ERM 2 și la Uniunea Bancară.



III. ACORDAREA DEPLINELOR PUTERI PENTRU SEMNAREA ÎN NUMELE ROMÂNIEI A ACORDULUI PENTRU MODIFICAREA ACORDULUI PRIVIND TRANSFERUL ȘI MUTUALIZAREA CONTRIBUȚIILOR LA FONDUL UNIC DE REZOLUȚIE :

Pentru semnarea *Acordului pentru modificarea Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul Unic de Rezoluție*, este necesară acordarea deplinelor puteri pentru semnarea acestuia, în numele României, către ministrul finanțelor publice, dl. Vasile-Florin Cițu sau, în lipsa acestuia, de Secretarul de stat din Ministerul Finanțelor Publice, dl. Sebastian - Ioan Burduja, respectiv de Reprezentantul României la Uniunea Europeană, dna. Luminița Odobescu, după caz.

Având în vedere contextul pandemiei Covid-19 și constrângerile aferente, la acest moment nu se cunoaște care dintre persoanele mai sus menționate va putea participa fizic, la Bruxelles, Belgia, la semnarea Acordului. În acest sens, considerăm oportună propunerea celor trei reprezentanți în cadrul prezentului Memorandum, în vederea acordării deplinelor puteri.

Conform celor prezentate anterior, propunem:

- 1. Aprobarea semnării Acordului pentru modificarea Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul Unic de Rezoluție, conform textului anexat.**
- 2. Semnarea în numele României a Acordului pentru modificarea Acordului privind transferul și mutualizarea contribuțiilor la Fondul Unic de Rezoluție, să fie efectuată de către ministrul finanțelor publice, dl. Vasile-Florin Cițu sau, în lipsa acestuia de Secretarul de stat din Ministerul Finanțelor Publice, dl. Sebastian – Ioan Burduja, respectiv de Reprezentantul României la Uniunea Europeană, dna. Luminița Odobescu, după caz, în care sens Ministerul Afacerilor Externe să elibereze depline puteri.**

